

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 34:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Synowie Izraela opłakiwali Mojżesza na stepach Moabu przez trzydzieści dni – i tak dopełniły się dni żałoby, płaczu po Mojżeszu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Synowie Izraela opłakiwali go na stepach Moabu przez trzydzieści dni, dopełniając w ten sposób okresu żałoby po nim.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I synowie Izraela opłakiwali Mojżesza na równinach Moabu przez trzydzieści dni. Potem skończyły się dni płaczu i żałoby po Mojżeszu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I płakali synowie Izraelscy Mojżesza na polach Moabskich przez trzydzieści dni. A gdy się skończyły dni płaczu i żałoby Mojżeszowej:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I płakali go synowie Izraelowi na polach Moab trzydzieści dni; i spełniły się dni płaczu płaczących Mojżesza.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Izraelici opłakiwali Mojżesza na stepach Moabu przez trzydzieści dni. Potem skończyły się dni żałoby po Mojżeszu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I opłakiwali synowie izraelscy Mojżesza na stepach moabskich przez trzydzieści dni; potem minęły dni płaczu i żałoby po Mojżeszu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Izraelici opłakiwali Mojżesza na stepach moabskich przez trzydzieści dni. Potem skończyły się dni płaczu i żałoby po Mojżeszu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Izraelici opłakiwali Mojżesza trzydzieści dni na równinach Moabu. Po tych dniach zakończył się okres płaczu i żałoby po Mojżeszu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Synowie Izraela opłakiwali Mojżesza na stepach Moabu przez trzydzieści dni. A kiedy dobiegły końca dni żałoby po Mojżeszu,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Synowie Jisraela opłakiwali Moszego na równinach Moawu przez trzydzieści dni, a potem ustał płacz żałoby po Moszem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ізраїльські сини оплакували Мойсея тридцять днів в Аравоті Моавському при Йордані коло Єрихону. І скінчилися дні плачу, оплакування Мойсея.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A synowie Israela opłakiwali Mojżesza na stepach Moabu przez trzydzieści dni, po czym przeszły dni płaczu oraz żałoby po Mojżeszu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I synowie Izraela opłakiwali Mojżesza na pustynnych równinach moabskich przez trzydzieści dni. Potem skończyły się dni płaczu żałoby po Mojżeszu.